Gaja Haveno

N-RO 1 JUL./AŬG. 1997 Redaktas César Dorneles Soares
Mal.Frota, 278 PORTO ALEGRE, RS, BRAZILO BR-91350-030 Tel. (051)344.2591

e n t r e v i s t a

PROFª MIRIAM GOMES

"APENAS PALAVRAS BONITAS NÃO CONVENCEM"

Nesta edição de estréia do GAJA HAVENO, a entrevista é com a Profª Miriam M.Z. Moran Silva Gomes, que a par de sua simpatia se destaca no meio esperantista local por seus posicionamentos críticos e ao mesmo tempo bastante ponderados. A Profª Miriam Gomes é formada em Letras (Português e Francês) e está integrada à comunidade esperantista de Porto Alegre desde 1992, ano em que ingressou num curso de Esperanto promovido pela União Espírita Porto-Alegrense.

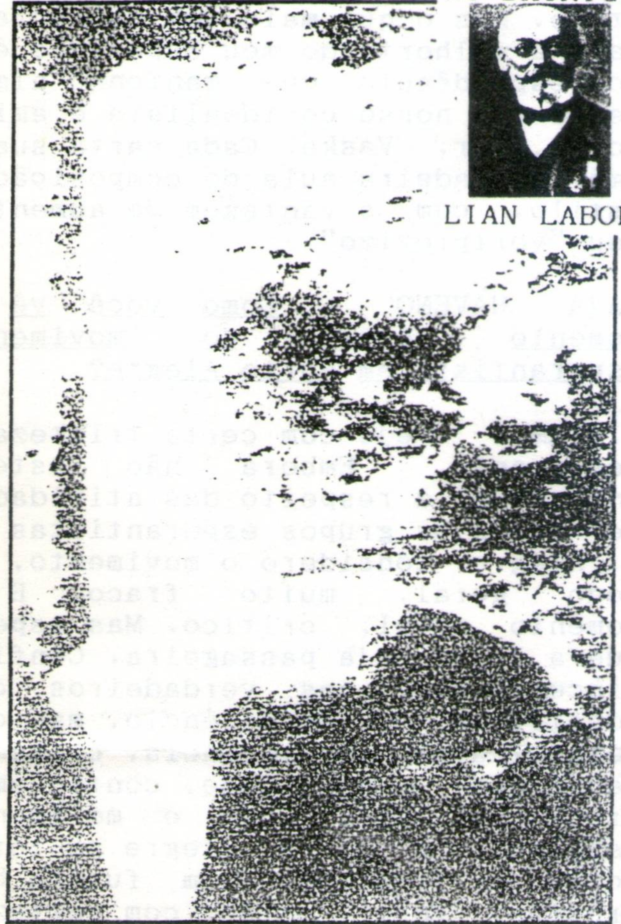
GAJA HAVENO - O que a levou a estudar Esperanto? Quando e como isso se deu?

MIRIAM - Jamais ouvira falar sobre o Esperanto, até meu primeiro e casual encontro com ele. Logo, decidi estudá-lo movido apenas pelo meu natural interesse por línguas de um modo geral. Na época, eu tinha 21 anos e morava em Resende (E. do Rio). Fiz o curso por correspondência, ouvindo as aulas através da Rádio Oficial do Ministério da Educação e Cultura do Brasil. Esse curso foi ao ar sob os auspícios da Liga Brasileira de Esperanto. Baseava-se no livro "Método Elementar de Esperanto", para rádio e correspondência, da autoria do Profº Carlos Torres Pastorino com a colaboração do Profº Jorge Soares das Neves. anos mais tarde (1992), tive meu segundo e definitivo encontro com o Esperanto, através da leitura de um anúncio no "Correio do Povo". Iniciei, então, o "Baza Kurso" com a Profª Julinha, na sede da União Espírita Porto-Alegrense. Desta vez, moveu-me um interesse mais profundo: o ideal de PAZ, UNIÃO e COMPREENSÃO entre as pessoas que o Esperanto traz consigo e que foi o SONHO MAIOR de seu criador: L.L. Zamenhof.

NI DAŬRIGU



- LIAN LABORON!



NIFO EN LA LUNO - Supre: fluganta objekto sub la formo de cigaro superfluganta la lunan surfacon. Foto farita el la Apollo 16 n-ro 16-19238. (Fonto: revuo "Amaluz" n-ro 21)

GAJA HAVENO - Como você procura aprofundar seus conhecimentos de Esperanto?

MIRIAM - Na falta de um curso de aperfeiçoamento, procuro ler bons livros, jornais e revistas, sempre assessorada por meus inseparáveis amigos - osdicionários. Reviso, de vez em quando, conteúdos gramaticais

já estudados, principalmente os que ainda me trazem alguma dificuldade. Tento participar do Verda Kafo, atividade que, além de proporcionar agradável confraternização, muito contribui para a melhoria da fluência verbal -meu ponto mais fraco. Mas o que mais tem colaborado para a melhoria do meu Esperanto é a correspondência que mantenho algum tempo com nosso co-idealista e amigo comum, Sr. Vaske. Cada carta sua é uma verdadeira aula de composição e estilo, com a vantagem de aumentar meu "vortprovizo".

GAJA HAVENO - Como você vê o momento atual do movimento esperantista em Porto Alegre?

MIRIAM - Vejo com certa tristeza e desencanto. Embora não esteja informada a respeito das atividades de todos os grupos esperantistas de P. Alegre, considero o movimento, de modo geral, muito fraco. E o momento atual, crítico. Mas espero que a crise seja passageira. Confio, sinceramente, nos verdadeiros co-idealistas que, em silêncio, mas com determinação, persistência, coragem, capacidade e humildade, continuam a trabalhar para que o movimento esperantista de P. Alegre se torne forte e vitorioso num futuro bem próximo. Verei, então, com certeza, concretizado o sonho que acalento desde o dia 05.09.92 (data em que me associei à ESPA): todos os grupos esperantistas de P. Alegre, unidos, participando de atividades na ESPA, na GEA ou em qualquer outra sede esperantista.

GAJA HAVENO - Você é otimista em relação à chamada "fina venko" do Esperanto?

MIRIAM - Sou otimista por natureza, mas acredito que a tão sonhada "fina venko" só acontecerá quando todos os que se dizem esperantistas, "samideanoj", viverem na prática o ideal do Esperanto. Apenas discursos, palavras bonitas, emocionadas (e emocionantes) não convencem. Teoria sem prática, palavras sem exemplos não fazem adeptos. Quem acreditará numa idéia, se os que a divulgam não a vivem? Enquanto houver divisões internas, discriminações de qualquer ordem, vaidades pessoais em jogo, "guerra de poder", a VITÓRIA FINAL estará distante.

GAJA HAVENO - Você tem alguma intenção de futuramente divulgar o Esperanto no meio metodista, do qual você faz parte?

MIRIAM - Já estou fazendo isso desde que iniciei o curso básico. Para comprovar o que digo, posso citar um fato. Quando da realização do nosso "Muzika Arta Momento", na Oficina de Teatro "Nílton Filho", no ano de 1995, algumas pessoas da platéia eram metodistas. O que eu poderia considerar como intenção para o futuro, seria a realização de palestras e a ministração de cursos básicos no meio metodista.

Gostaria de encerrar fazendo um agradecimento: A todos quantos entraram em minha "verda vivo" e, com paciência, me transmitiram conhecimentos, direta ou indiretamente; a todos os que me ouviram balbuciar o Esperanto e, sorridentes, me socorreram quando eu desejava falar e não encontrava a justa palavra: e, finalmente, a todos os que nunca me discriminaram durante nossos encontros na ESPA, V-Kafo, etc, por ser eu apenas uma "komencantino"..."miajn eternajn kaj korajn dankojn. VI ESTAS VERAJ SAMIDEANOJ!

KELKLINIE PRI
****

VERDA KAFO

Longa tradição, mais de 20 anos, fez enraizar no coração dos seus "habitués", que não temem frio, chuva ou Minuano, um carinho especial pelo ponto aberto à prática do idioma neutro, Esperanto. Ela acontece na reunião mensal durante o VERDA KAFO. Lei não escrita rejeita "crocodilos". Esta faceta, ouve-se, é motivo para sabotar o êxito da iniciativa, por não ser evento oficial. E isto origina-se entre cristãos onde o lema por Ele ensinado é superar concorrentes, nunca sabotar. Que feio! Além disso, repito mais uma vez, quem ainda não tem habilidade para comunicar-se fluentemente poderá

participar ativemente lendo, em voz alta, uma página de texto à sua escolha. Isto fere o seu orgulho? Pois é escravizando o orgulho e a vaidade que abrimos caminho para o "nosce te ipsum", necessário à ampliação do nosso horizonte. Temos tão poucos SAMIDEANOS capazes de, com desenvoltura, abordar qualquer tema, contar uma piada bem temperada, em ambiente coloquial, por falta de flu ência verbal e, no entanto, sentimos alguém "puxando o freio" porque o VERDA KOLAZIONO postula falar em Esperanto e, com isto, tornar a comunidade gaúcha digna de admiração em eventos de outras regiões, sem aquele "eu amo Esperanto", mas para formular um pensamento traduz palavras "portuguesas com certeza" e perde a noção dos transitivos/não-transitivos e suas conseqüências. Gramática + prática sublima. "Ek al Centro Comercial Independência (N.R.: em frente à Santa Casa de Misericórdia), Tutty's, 16h00, cada último sábado do mês!

VASKE
S.S. do Caí

KOLEKTIVAJ TAKSIOJ

Atentu al la s^ang^oj en la itinero de du kolektivaj taksioj en Porto Alegre: la linio "Glória" de nun preter-pasas "Beira-Rio" kaj la linio "Tristeza", "Olímpico".

CÉSAR
Porto Alegre

KUPOLO DE LA TERO

Okaze de la Kupolo kontraŭ la Tero, mi diru, Kupolo de la Tero (Novjorko pasint-junie), Jacques Chirac, franca s^tat-prezidanto, paroladis en la franca kaj germana kanceliero Helmut Kohl, en la germana. En tiaj momentoj la "internacieco" de la angla vai para as cucuias, pardonu, tute ne funkcias... Se paroli pri tio, c^u FHC paroladis en la portugala? Aŭ li fiere montrus sian sci-povon pri la lingvo de Shakespeare?

CÉSAR
Porto Alegre

IO PUTRA

Mi legis en la "Kuriero de la Popolo", kiel dirus verduloj kiuj adoras E-igi c^ion ajn, ke en fres^data esploro de la Universitato de Ohio (Usono), pli ol la duono de la intervjuitoj asertis, ke estas "probabla" aŭ "tre probabla", ke federaj funkciuloj estis komplicoj en la mortigo de s^tat-prezidanto John Kennedy; 48% el la intervjuitoj respondis, ke estas "probabla"/"tre probabla", ke la Aera Armeo kas^as pruvojn pri la ekzisto de inteligenta vivo en la spaco; 52% el la intervjuitoj opiniis, ke la sekreta servo de Usono per interkonsento lasas, ke narkotik-trafikistoj vendu kokainon al nigraj infanoj. Estas io putra en la regno de Danio, kiel oni diras en la portugala...

CÉSAR
Porto Alegre

SUOMIO

C^u vi konas la tre faman landon SUOMIO? Mi opinias, ke ne. Mi ricevis leteron de samideano, Juho Vattulainen, el tiu malproksimega lando kaj li sendis al mi la mapon de sia patrujo, klare mi legas la nomon SUOMIO. Neniam mi aŭdis paroli pri c^i tiu vorto, sed la karto similas al tiu de Finnlando. Klarigojn mi petis de profesorino de geografio, s^i ne konis iun ajn landon tiel nomata. Post mi trovis g^in en PIV kaj en A.Kardec A.Costa, kaj vere g^i estas la alia nomo de FINNLANDO.

JULINHA ZORAIDE
Porto Alegre

E-KONGRESOJ

C^u E-aj internaciaj kongresoj estas gravaj aferoj? Kompreneble vi jesas, sed mi demandas: kial? Mi respondu: c^ar c^iuj c^eestantoj nur parolas Esperante. Ekz.: en PRAGO-KONGRESO partoprenis 3.000 homojn el 66 landoj, oni ne bezonis tradukistojn, c^iuj sin perfekte komprenis, ni vidis malgrandetan familian mondon en granda, benata insulo en la oceano, nur unu solan fratan rondon. En E-kongreso ne estas miskompreno, konfuzaj^oj kiel en aliaj, ene de g^i ne validas la itala proverbo "tradutore, traditore", t.e., tradukanto, perfidanto, aŭ tradukulo, perfidulo.

JULINHA ZORAIDE
Porto Alegre

Gaja Haveno

MOVADO

****


Porto Alegre

E-NUKLEOJ EN PORTO ALEGRE - En la gaùc^a c^ef-urbo estas la jenaj E-nukleoj nuntempe:

- GEA-Gaùc^a E-Asocio. Str. dos Andradas, 1251/103, urbo-centro, PK 815, BR-90001-970. Dej^or-horaro: sabate matene.(051)226.0550 (Lucila)

- ESPA-Esperantista Societo de Porto Alegre. Str. dos Andradas, 1137/1704 (Galerio Di Primio Beck), urbo-centro, PK 1415, BR-90001-970. Dej^or-horaro: sabate vespere. Tel. (051)336.3226 (Lucas)

- Federação Espírita do RGS. Av. Des. André da Rocha, 49, urbo-centro, BR-90050-161. Kursoj sabate matene. Tel. (051)224.1493

- Núcleo Espírita Francisca Júlia. Str. Lopo Gonçalves, 230, Cidade Baixa, BR-90050-350. Kurso sabate post-tagmeze. Tel. (051)338.7049 (Beatriz)

- Soc. Beneficente Espírita Bezerra de Menezes/ Escola de Esperanto Ivonne Pereira. Av. Nova York, 686, Auxiliadora, BR-90550-070. Kursoj j^aùde post-tagmeze. Tel. (051) 342.8339

- Soc. Espírita Allan Kardec/ E-Departemento (DESEAK). Str. Fernando Machado, 883, urbo-centro, BR-90010-321. Kursoj sabate matene/post-tagmeze. Tel. (051)224.0309

- Soc. Espírita Círculo da Luz. Str. Alfredo Varela, 191, Teresópolis, BR-91720-180. Kurso marde/merkrede vespere. Tel. (051)336.5909

- Soc. Espírita Luz, Paz e Caridade. Str. Fernando Borba, 250, Cavalhada, BR-91751-160. Kurso sabate post-tagmeze.

- União Espírita Porto-Alegrense/ E-Departemento Zamenhof. Str. João Alfredo, 464, Cidade Baixa, BR-90050-230. Kurso vendrede vespere.Tel. (051)233.5622 (Julinha Zoraide)

9a SUBRE - Inter 18/9 kaj 21/9 okazos en Porto Alegre, c^e la Leg^o-fara Domo, la 9a Sudbrazila Renkontig^o de Esperanto, sub la aùspicio de GEA-Gaùc^a E-Asocio. Kotizoj: 1. Ano efektiva de s^tata asocio: R$ 30,00, 2. Same (g^is 21-jara): R$ 15,00, 3. Ne-ano de s^tata asocio: R$ 40,00, 4. Familiano de kat. 1 aù 2: R$ 15,00, 5. Familiano de kat. 3: R$ 20,00, 6. Infano g^is 12-jara kaj 7. Eksterlandano: senpage.

L I N G V O

Mallongigoj

A = angla lingvo
a.K = antaù Kristo
Ak-ano = akademiano
atm. = antaù-tagmeze
BEJO = Brazila E-ista Junulara Organizo
bk. = bild-karto
BEL = Brazila E-Ligo
bv. = bonvolu
C = Celsius
cm = centimetro
ĉ = c^irkaù
D = delegito
d-ino = doktorino
d-ro = doktoro
E-o = Esperanto
E-isto = esperantisto
D = delegito
DESEAK = Departemento de Esperanto de S.E. Allan Kardec
d-ino = doktorino
d-ro = doktoro
E-o = Esperanto
E-isto = esperantisto
ESPA = E-ista Societo de Porto Alegre
ekz. = ekzemple
ekz-ero = ekzemplero
F = franca lingvo
f-ino = fraùlino
g = gramo
G = germana lingvo
GEA = Gaùc^a E-Asocio
Gr. = greka lingvo
H = hispana lingvo



daùrigota